

APUNTES SOBRE UNA EXPERIENCIA
EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN EL
COLEGIO DOMINICANO DE LA SALLE

MANUEL MATOS DIEDONE

Debo empezar hablando en un plural que ahora es inexistente; debe -sin permiso- revelar una experiencia colectiva que fue y puede ser interesante.

Los antecedentes de esta experiencia hay que situarlos en un momento en que el Colegio Dominicano de La Salle había hecho una opción y se necesitaba crear. Habíamos optado como comunidad educativa por democratizar la enseñanza o volver, más radicalmente, a la idea del fundador de una educación para los pobres (principalmente los pobres materiales).

Entendimos que debíamos dar respuestas creativas, originales, académico-prácticas y esto era lo más difícil, en tanto que el rótulo de "colegio comunista" (recuérdense los años primero del balaguerato y las deportaciones de Miguel Domínguez y Miguel Escala) limitaba un poco la enseñanza a partir de los acontecimientos diarios. Eramos en ese momento un colegio peligroso.

La institución, en ese momento, era una suma de elementos muy heterogéneos. Había un saber memorístico, repetitivo y de cuestionarios castrantes. Lo primero fue hacer entender que la gramática escolar no sirve para comprender lo que es el lenguaje, que no basta para educar nuestra expresión (Luis Flores) y, en este orden, había que trabajar lo oral, la expresión sin cortapisas, la libertad de expresión en el hecho diario. La solución vino por una hora que se llamó hora del titular y en la que se cuidó la claridad en la expresión, la direccionalidad o precisión en lo que

cada quien quería decir: los gestos, los objetivos, tono de voz, etc. Para la evaluación de estos aspectos usamos la siguiente ficha:

HOJA DE VALORACION

NOMBRE DEL EXPOSITOR		CURSO			
TEMA					
LO EXPUESTO	Muy bien	Bien	Aceptable	Malo	
1. OBJETIVO Claramente definido Logrado					
2. PLAN Introducción Puntos principales Conclusión					
3. DESARROLLO Fueron desarrolladas todas las ideas propuestas Utilizó ejemplos, casos concretos Documentación Atrajo la atención					
4. ACTITUD DE LOS EXPOSITORES Nerviosos, irregulares Buen control personal Tono doctoral					

Otro instrumento era unas fichitas en la mesa del profesor donde anotábamos lo que nos resultara original, extraño o simplemente interesante en el manejo de la lengua. Una dificultad la representó -en ese momento- el profesorado de matemáticas que prefería cuestionar todo.

Lo oral se trabajó también en el aspecto no tan gramatical. En obligar a que trajeran un cuento narrado por sus padres o abuelos o persona mayor y que ellos debían contar con sus palabras como propio, no como simple referencia de otra persona.

Nos dió trabajo lograr cierta espontaneidad en los mayores, en los de 7mo. el juego funcionó mejor.

Pero amen de lo oral, habia que cubrirse en cualquier investigación por parte de la "censura" y estructuramos unos contenidos graduales en función de la gramática estructural. Estos contenidos fueron los siguientes:

Contenido del septimo curso

- Concepto de oración y proposición.
- Oraciones unimembres y bimembres.
- Sujeto: Clasificación.
- Concordancia entre el artículo, adjetivo y sustantivo.
- Predicado: Clasificación (simple y compuesto)
- Sustantivo: Funciones y clasificación.
- Accidentes del nombre.
- El verbo: -Concepto, clasificación
- Conjugación.
- Sílaba
- Diptongo, etc.
- Ortografía (M antes de P y B) S y C; B y V
- Acento
- Mayúscula
- Signos de Puntuación
- La Narración -El cuento.

Contenido del octavo curso

- Lengua y Lenguaje.
- Idiomas bases en nuestro idioma.
- Castellano en Santo Domingo.
- Elementos lexicales que aporta América.
- Los criterios: semántico, morfológico y sintáctico.
- Oración por actitud del hablante.
- Oración y proposición.
- Articulación del sujeto.
- Predicado verbal con verbos copulativos.
- Predicado verbal y nominal.
- Construcciones de oraciones.
- Corcondancia gramatical: sujeto y verbo.
- Sustantivo: Funciones (como núcleo del sujeto y del predicado nominal).
- Clasificación del sustantivo: criterio semántico.
- Adjetivo.
- Sustantivos: accidentes.
- Verbo: accidentes, clasificación, conjugación.
- Verbos irregulares.
- Separación de sílabas en palabras compuestas.

- Acentuación.
- Pronombre.
- Signos de puntuación.
- Narración: Tipos de ella en relatos.

Contenido del primer curso

- Oración: estructura compleja y simple.
- Proposiciones coordinadas.
- Proposiciones subordinadas.
- Verbo: Clasificación: copulativos y no copulativos; transitivos e intransitivos, irregulares y defectivos, personales e impersonales.
- Adjetivo: criterio morfológico
 - Accidentes
 - Apócope
- Adjetivo: criterio semántico
- Pronombre: pro y enclítico.
- Predicado no verbales.
- Modificadores del sujeto y del verbo.
- Objetos: directo e indirecto.
- Complemento circunstancial.
- Preposición, conjunción, interjección.
- Adverbio.

Contenido del segundo curso

- Preposición: Coordinadas y subordinadas
 - subordinadas, sustantivas y adjetivas
- Análisis sintáctico completo en la oración.
- Coordinantes, subordinantes y relacionantes.
- Formas verboides.
- Verbos regulares y defectivos.
- Oraciones pasivas e impersonales.
- Palabras variables e invariables.
- Formación de palabras.
- Palabras connotativas y no connotativas.
- Aplicar análisis a diferentes criterios.

Pero esos contenidos tenían unos prerequisites indispensables para cada curso que intentaban abarcar los dominios que debían exhibir los educandos al ingresar a cada nivel. Estos prerequisites fueron los siguientes:

Prerequisites del séptimo curso

Todo lo que el alumno ha ido aprendiendo en la primaria se convierte en el prerequisite para el contenido de este primer curso, equivalente al séptimo.

Prerrequisitos del octavo curso

- Importancia del Lenguaje como comunicación.
- Signos de puntuación (punto, mayúscula, punto final, la coma).
- Concepto de proposición y oración.
- Partes de la oración.
- Ortografía: uso de la M; S, C; B y V.
- Lecturas: cuentos.

Prerrequisitos del primer curso

- Lengua y lenguaje
- Idiomas base en nuestro idioma
- Castellano en Santo Domingo
- Elementos lexicales que aporta América al Castellano.
- Los criterios: semánticos, morfológico, sintáctico.
- Nomenclatura (donde se colocan topográficamente)
- Ortografía: LL, Y; J, G, H.
- Conjunciones: copulativas, adversativas, disyuntivas.
- Leer con entonación.

Prerrequisitos del segundo curso

- Dominar lectura integradora.
- Análisis sintáctico: (Lo importante: objeto directo, indirecto y complemento circunstancial).
- Oraciones coordinadas.
- Nomenclatura completa para el análisis.
- Predicados: verbales y no verbales.
- Verbos regulares.
- Ortografía: uso de la X, Z y S.

Pese a todo este esfuerzo, no estábamos satisfechos. Había que inventar algo que fuera más práctico y colárselo a los muchachos a como diera lugar y surgió lo que denominamos trabajos finales. Esto era una habilidad continuada que debía servirle en el orden académico y que no estuviese contemplada en los programas. Para los distintos cursos surgieron las siguientes cuestiones:

Actividades del séptimo curso

I. Fichar: Fichas bibliográficas:

- Revistas
- Diccionarios
- Enciclopedia
- Libros
- Artículos
- Otros materiales

II. Recitar: (Poemas de más de cuatro estrofas)

III. Reformar: (Cuentos -en personajes
-trama
-final o desenlace)

El trabajo final de fichado

Puede ser:

-Listado de diccionarios, enciclopedias etc., existentes en x biblioteca de fácil adquisición.

-Por materias y grados, fichar los libros en existencia en x biblioteca.

-Copiar índices de libros por áreas y grados.

Nota: El objetivo que se busca es tener un banco de informaciones sobre obras, contenido de las mismas y el nivel en que pueden ser usadas.

Actividades del octavo curso

I. Entrevistas a diferentes personalidades.

II. Citar un párrafo, señalando si se interrumpe o se intercala alguna forma propia.

III. Idea central de: a) cuentos, b) relatos.

IV. Completar relatos dejados inconclusos o concluidos, cambiando partes de los mismos.

V. Recitar (poemas de 7 a más estrofas).

VI. Reformar: a) cuentos, b) relatos.

VII. Manejar códigos.

Trabajo final

Presentar a manera de bosquejo el relato de un aspecto escogido de la vida del alumno.

Actividades del primer curso

-Resumir (novelas, relatos, cuentos).

-Hacer cuestionarios: (ser capaz de problematizar y problematizarse frente a un texto o una información).

-Audición crítica de programas radiales.

-Seguimiento de noticias por periódicos.

-Fichaje de artículos periodísticos

Trabajo final

Reporte del seguimiento de:

-Programa

-Noticias

-Con juicio propio

-Formato de entrevistas a personajes reales y su posterior resultado. Señalando:

-Motivo de la elección

-Informaciones anteriores y fuentes

-Resultados en comparación con lo que se esperaba.

Actividades del segundo curso

-Representar: a) Obras teatrales

b) Episodios pasados con visión moderna

c) Estampas

-Reformar, completar y resumir cuentos, relatos, novelas.

-Reformar y analizar ensayos.

Trabajo final

-Representar una obra de teatro.

Ahora lo metodológico era la obsesión ¿cómo impartir la clase diaria sin el aburrimiento habitual? Vivíamos probando, comentando, haciendo locuras que por momentos nos sorprendían.

Si yo fuera a recordar una clase normal, tendría que empezar diciendo que pedíamos a los estudiantes el comentario de una noticia relevante o, el comentario de una lectura libre.

Regularmente rotábamos los participantes lo que no excluía el que le preguntara dos o tres veces a un mismo sujeto para evitar el creerse que había superado la experiencia. Esa actividad la evaluábamos mediante una ficha que sufrió diversas modificaciones de acuerdo con los resultados de la experiencia.

Una metodología tan sui-generis era vista entre la espectación y el miedo; debíamos volver a la esencia de La Salle, decían algunos padres de familia. Personalmente se me ocurrió un año después de la experiencia no enseñar gramática por un programa y comencé con un curso de redacción, y, paralelamente, fui explicando las partes de un libro. Terminado el primer cuatrimestre, y con la certeza de que las partes de un libro estaban suficientemente explicadas, pedí el esquema de lo que podía ser un libro escrito por ellos y les dí tres días de plazo. El valor de ese esquema era 20 sobre 100. Traídos los esquemas, revisados y ajustados, pedía la secuencia de la redacción y empezó la lucha. La obligación era hacer un libro en el segundo cuatrimestre y así

fue, corregi cientos de paginas diarias, discuti de dos a seis de la tarde y resultó lo que ha sido mi convicción: el estudiante hace lo que le ayudemos a hacer. Mi experiencia de hacer un libro no se la recomiendo a nadie. Por la presión de los padres, por el tiempo que hay que usar no remunerado y por diez cosas más.

Otra de las preocupaciones, fue la de redactar los objetivos generales del Area de Español. En ese momento redactamos 8 objetivos que abarcaban las conductas terminales que debían exhibir los educandos. Estos fueron:

Objetivos generales del area de lengua castellana

I. Comprender la realidad del lenguaje como un hecho científico y su importancia como instrumento de trabajo humano.

II. Cultivar las formas orales escritas.

III. Continuar los conocimientos gramaticales.

IV. Corregir los vicios de dicción.

V. Precisar y aumentar el vocabulario.

VI. Crear el hábito de la lectura.

VII. Despertar el gusto literario.

VIII. Fomentar el arte de pensar.

Ahora viene la especificación para nosotros de lo que cada objetivo significa y elaboramos lo siguientes:

Conductas que implican los objetivos generales

Comprender	Entender
	Penetrar
	Percibir
	Darse cuenta
	Caer en la cuenta

Cultivar	a. Opinar
	b. Narrar
	c. Describir
	d. Recitar
	e. Mantener (Conservar, vigilar normas de lectura, escritura, acentuación, etc.)
	f. Ejercitar
	g. Graficar
	h. Extraer (ideas principales, recortando, subrayando)
	i. Producir (cuentos, poemas, relatos, etc.)

- Continuar**
- Revisar (lo que trae el alumno)
 - Insistir (en lo esencial)
 - Mantener (lo logrado desde primaria)
 - Ampliar (con lo que se tiene)
 - Profundizar (lo que se tiene)
 - Completar
- Corregir**
- Reformar
 - Modificar Pronunciación
 - Pulir en orden, en
 - Poner ----- razón.
 - Comparar
- Precisar**
- Usar (adecuadamente vocablos)
 - Diferenciar (palabras: sinónimas, antónimas, etc.)
 - Usar (diccionario en casos como:
 1. Significados
 2. Sinónimos
 3. Ortografía)
 - Tantear
- | | | | |
|--|----------|----------|------------------------|
| | Proponer | Palabras | Buscando el desarrollo |
| | Ensayar | Nuevas | progresivo del idioma |
| | Lanzar | | como cuerpo viviente. |
- Crear**
- Producir ----(emitir juicios sobre lecturas)
 - conseguir ----(el final de una producción)
 - Introducir --- (modificar, cambiar trama)
 - Establecer
 - Imaginar ---- (innovar -dando cosas nuevas o preparando otras)
 - Aplicar -----(a situaciones reales algunas lecturas)
- Despertar**
- Actualizar
 - Avivar
 - Animar
 - Interesarse
 - Entusiasmarse
- Incentivar
 - Estimular
 - Promover (actividades:
 - Clubes
 - Concursos
 - Libro-Forum
 - Murales
 - Periódicos

- Fomentar
- d. Dialogar --- (entender el pensamiento ajeno)
 - Oír
 - Hacerse Oír (buen tono de voz, etc.)
 - Respetar Opiniones
 - Argumentar
 - Confrontar

Ahora sería bueno recordar dos aspectos metodológicos que nos fueron de utilidad para lo que era corregir los vicios de dicción, y aumentar y precisar el vocabulario. En un momento pedíamos que una determinada lectura fuera hecha en voz alta con todos los elementos propios de aquella lectura que conocimos como calidad y fluidez. Teníamos muchachos que no sabían dar el adecuado tono y timbre a un texto y lo queríamos capaces de hacer sentir la realidad de ese texto en eso que los hacedores de objetivos reservan a lo afectivo. La lengua debía ser música del alma. Para lo del vocabulario preferíamos los juegos con sinónimos o con palabras que tuvieran que ver con la realidad nombrada. Un juego consistía en decir una palabra, como por ejemplo policía, y preguntar rápidamente los sinónimos y a una señal todo lo que le evocaba la palabra. Debo confesar que no tuve el placer con mis grupos de oír cosas muy agradables en lo que a la evocación se refería.

Otra cuestión era la de expresar lo que dijo el otro con otras palabras más "finas". Ahí descubrí que huevos era lo mismo que postura de gallinas y otras cosas más. Pero en el juego, en el divertimento desmitificábamos la pesadez del lenguaje. Como fue "Lector 80" que consistía en la discusión mensual de un libro y en donde los estudiantes hacían más o menos todo. Este programa se llevó a cabo con los de primero y segundo de bachillerato. Ahí vi trece años embarcados con Herman Hesse y Demian; vi a Marrero Aristy y a Bosch, a Par Lagerkvist y a Márquez entendidos lo suficientemente.

Pero las lecturas resultaban tan heterogéneas que decidimos buscar el criterio de gente de experiencia y preguntamos a los padres y a diez intelectuales cuáles debían ser los libros que al salir del bachillerato un estudiante debía haber leído. La respuesta fue un enorme listado de libros muy variados:

LECTURAS JOVENES (14, 15, 16, 17, 18 años)

1. LES DIRE QUE TE RECUERDO
William P. Bcatti
2. PREGUNTALE A ALICIA
3. JUAN SALVADOR GAVIOTA
Richard Bach
4. LA HORA VEINTICINCO
C. Virgil Gheorghiu
5. WEEK-END EN GUATEMALA
Miguel Angel Asturias
6. EL SIGLO DE LAS LUCES
Alejo Carpentier
7. LOS CACHORROS
Mario Vargas Llosa
8. CUENTOS ESCRITOS EN EL EXILIO *
Juan Bosch
9. INFANCIA FELIZ
Armando Almánzar
10. LA MADRE
Máximo Gorki
11. LAS VIÑAS DE LA IRA
John Steinbeck
12. EL MUNDO ES ANCHO Y AJENO
Ciro Alegría
13. LA VORAGINE
José Eustacio Rivera
14. MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO
Edmundo Desnues
15. FIN DE FIESTA
Beatriz Guido
16. UN ARBOL CRECE EN BROOKLYN
Betty Smith
17. LA MAMMA
Mario Puzo

18. DOÑA BARBARA
Rómulo Gallegos
19. EL OTOÑO DEL PATRIARCA
Gabriel García Márquez
20. EL RECURSO DEL METODO
Alejo Carpentier
21. LA MALA HORA
Gabriel García Márquez
22. EL SEÑOR PRESIDENTE
Miguel Angel Asturias
23. MI COMPADRE EL GENERAL SOL
Jacques S. Alexis
24. EL PALO ENCEBADO
René Depestre
25. LOS GOBERNADORES DEL ROCIO
Jacques Roumain
26. LA EDAD DE ORO
José Martí
27. OFICIO DE DIFUNTOS
Arturo Uslar Pietri
28. CONTRATA DE HEROE
Girgil Gheorghin
29. TARAS BUEBA
Gogol
30. LOS ANGELES DE HUESO
M. V. Maggiolo
31. CIEN AÑOS DE SOLEDAD
G. G. Márquez
32. QUO VADIS
Henry K. Sienkiewicz
33. CAÑAS Y BUEYES
Moscoso Puello
34. HUASIPUNGO
Jorge Icaza
35. LA TIA JULIA Y EL ESCRIBIDOR
M. V. Llosa

36. CANAIMA
R. Gallegos
37. ACUCHEME UTE
Yoryi Lockward
38. EL VIEJO Y EL MAR
E. Hemingway
39. LA FERTIL AGONIA DEL AMOR
Marcio Veloz M.
40. EL MASACRE SE PASA A PIE
F. Prestol
41. EL LAZARILLO DE TORMES
Anónimo
42. DE NIÑOS, HOMBRES Y FANTASMAS
V. Díaz G.
43. ANADEL
J. Vega B.

Como debo terminar, porque el tiempo lo ordena, debo señalar lo que creo rescatable de esta experiencia que duró unos años y se ha ido esfumando poco a poco.

De esta experiencia, creo que las actividades son rescatables y puede el alumno salir de un bachillerato con conocimientos que le permitan hasta ser locutor (hicimos disco-foros con Serrat y otros cantautores) y manejar una biblioteca simple y con capacidad de decir lo que piensa claramente. Las actividades permiten un servicio y un conocimiento de la realidad (buscar en bibliotecas, hacer fichas, hacer índices etc.).

Era bueno el trabajo con lo oral en tanto que se conocía y se justipreciaba un pasado, a la par de que el aspecto filosófico e ideológico de algunas cuestiones se veían en conjunto (estoy pensando en los refranes y un trabajo bellísimo que hicimos). Las lecturas y sus respectivas discusiones son salvables y la muestra es lo que ahora se llaman talleres literarios.

Pero los que nos abocamos a esa experiencia pecamos de cerrados. No fuimos capaces de salir a la conquista de otros medios y como todo lo que se hace sin el concurso del pueblo, perecimos. Hoy esto es un remover las cenizas en procura de que uno de ustedes, o más de uno de ustedes, sea el Ave Fénix que nace nueva de las cenizas.